ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΧΡΙΣΤΟΣ ΡΙΖΟΠΟΥΛΟΣ
ΓΡΑΦΕΙΑ—ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΑ
ΑΝΔΡ. ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ 61α
ΤΗΛΕΦΩΝΑ:
Διεύθυνσις 32-02
Σύνταξις - Διαχείρισις 28-52

Η ΗΜΕΡΑ

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΠΡΩΪΝΗ ΤΩΝ ΠΑΤΡΩΝ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΕΦΗΜΕΡΙΣ

ΕΤΟΣ 20ὸν-ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 6.130
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
5
ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ
1965
Τιμὴ φύλλου Δραχ. 1,50

ΤΑ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΣΥΝΟΜΙΛΙΩΝ

Η ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΕΙΣ ΤΟ ΚΥΠΡΙΑΚΟΝ

Ὁ κ. Παπανδρέου ἐπέστρεψε πλήρως ἱκανοποιημένος

ΑΠΕΦΑΣΙΣΘΗ ΣΤΕΝΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΣΥΜΠΤΩΣΙΣ ΑΠΟΨΕΩΝ ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΘΕΜΑΤΑ

ΑΘΗΝΑΙ. Ὁ πρόεδρος τῆς κυβερνήσεως κ. Παπανδρέου ἐπέστρεψε τὴν 7.30 ἑσπερινὴν χθὲς ἀεροπορικῶς ἐκ Βελιγραδίου μετὰ τοῦ ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν κ. Κωστοπούλου καὶ τῶν λοιπῶν μελῶν τῆς ἑλληνικῆς ἀντιπροσωπείας.

Εἰς τὸ ἀεροδρόμιον ἐγένετο ἐπίσημος ὑποδοχὴ εἰς τὸν κ. πρωθυπουργὸν πλῆθος δὲ κόσμου ποὺ εἶχε καταλάβει τὴν περιοχὴν τοῦ Ἑλληνικοῦ καὶ τὰς πρὸς αὐτὸ ἀγούσας ὁδοὺς ἀπεθέωσε κυριολεκτικῶς τὸν κ. Παπανδρέου μὲ συνεχεῖς ἐπευφημίας καὶ ζητωκραυγάς.

Μετὰ τὴν ἄνοδον του εἰς Ἀθήνας ἐρωτηθεὶς ὁ κ. πρωθυπουργὸς ὑπὸ τῶν δημοσιογράφων περὶ τῶν ἐντυπώσεων του ἐκ τῆς ἐπισκέψεως του εἰς Βελιγράδιον ἐδήλωσε τὰ ἑξῆς:

«Ἀρκοῦμαι εἰς δύο λέξεις: Πλήρης ἱκανοποίησις».

Ὁ κ. πρωθυπουργὸς σήμερον τὴν 11.15 πρωϊνὴν θὰ ἀνέλθῃ εἰς τὰ Ἀνάκτορα προκειμένου νὰ ἐνημερώσῃ τὸν Βασιλέα ἐπὶ τῶν συνομιλιῶν του εἰς Βελιγράδιον.

Ἐξ ἄλλου τὴν 1ην μ. μ. θὰ συνέλθῃ ἡ κυβερνητικὴ πολιτικὴ ἐπιτροπή, ὅπου ὁ κ. Παπανδέου θὰ προβῇ εἰς ἀνακοινώσεις ἐπὶ τῶν διεξαχθεισῶν εἰς Βελιγράδιον συνομιλιῶν.

ΑΘΗΝΑΙ. Μεταδίδεται ἐκ Βελιγραδίου, ὅτι ὁ Ἕλλην πρωθυπουργὸς κ. Παπανδρέου, μετὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ κοινοῦ ἀνακοινωθέντος, ἐδέχθη τοὺς Γιουγκοσλάβους καὶ ξένους δημοσιογράφους πρὸς τοὺς ὁποίους προέβη εἰς τὰς ἀκολούθους δηλώσεις:

«Χαίρω διὰ τὴν συνάντησιν μὲ τοὺς ἀντιπροσώπους τοῦ Τύπου. Μοῦ παρέχεται ἡ εὐκαιρία νὰ ἐκφράσω τὴν ἀπόλυτον ἱκανοποίησιν μου ἀπὸ τὰς συνομιλίας. Τὸ ἀνακοινωθὲν περιέχει τὰ συμπεράσματα αὐτῶν καὶ παρέχει πλήρη ἱκανοποίησιν.

»Εἴμεθα δύο γείτονες φίλοι καὶ ἀνέκαθεν συνεργαζόμενοι λαοί. Οὐδέποτε εἰς τὴν ἱστορίαν μας ἤλθομεν εἰς ἀντίθεσιν. Ὑπήρξαμεν παράπλευροι καὶ ἡ ἐπιθυμία μας εἶναι νὰ γίνουν ἀκόμη στενώτεροι οἱ δεσμοί μας εἰς τὸ μέλλον.

»Εἴμεθα σήμερον παράπλευροι εἰς τὸν ἀγῶνα τῆς εἰρήνης. Καὶ εἶχον τὴν εὐχάριστον εὐκαιρίαν νὰ ἐξάρω τὸν ἀγῶνα τοῦ ἐπιφανοῦς ἡγέτου τῆς Γιουγκοσλαβίας στρατάρχου Τίτο, τὸν ὁποῖον ἀπεκάλεσα ἀπόστολον τῆς εἰρήνης. Καὶ διότι ἀμφότεροι πιστεύομεν εἰς τὴν εἰρήνην θεωροῦμεν ὅτι ὁ ΟΗΕ δὲν πρέπει νὰ ἐξασθενήσῃ, ἀλλὰ νὰ ἐνισχυθῇ διὰ νὰ ἐκπληρώσῃ τὸν προορισμόν του.

»Ὅσον ἀφορᾷ τὴν συνεργασίαν μας ἀποφασίσαμεν νὰ τὴν ὀργανώσωμεν εἰς τέσσαρας τομεῖς: Τὸν βιομηχανικόν, τὸν τεχνικόν, τὸν τουριστικὸν καὶ τὸν μορφωτικόν. Ἐμείναμεν σύμφωνοι νὰ ὁρίσωμεν μίαν ἐπιτροπήν, ἡ ὁποία νὰ μελετήσῃ τὰ θέματα αὐτὰ καὶ νὰ ἐφαρμόσῃ τὰ ἀποφάσεις μας».

Ὁ κ. Παπανδρέου συνεχίζων εἶπε τὰ ἑξῆς:

«Καὶ ἔρχομαι εἰς τὸ θέμα τῆς Κύπρου. Καὶ εἰς τοῦτο ἐπεβεβαιώθη ἀπόλυτος σύμπτωσις ἀπόψεων. Ὅπως εἶπα εἰς τὸν λόγον μου, κατὰ τὴν πρώτην ἡμέραν, ἀπευθυνόμενος πρὸς τὸν πρόεδρον τῆς κυβερνήσεως τῆς Γιουγκοσλαβίας, ἡ Ἑλλὰς δὲν ζητεῖ διὰ τὴν Κύπρον τίποτε περισσότερον ἀπὸ ὅσα δίδει ὁ Καταστατικὸς Χάρτης τοῦ ΟΗΕ. Ζητοῦμεν εἰς τὴν Κύπρον νὰ ἀναγνωρισθῇ ἡ πλήρης ἀνεξαρτησία, ἡ ἐδαφικὴ ἀκεραιότης καὶ ἡ ἐφαρμογὴ τῶν ἀρχῶν τῆς αὐτοδιαθέσεως. Καὶ ἀπόκειται εἰς τὸν λαὸν τῆς Κύπρου ν' ἀποφασίσῃ ἐλευθέρως διὰ τὸ μέλλον του. Αὐτὴ εἶναι ἡ Ἑλληνικὴ πολιτικὴ καὶ αὐτὴν ὑποστηρίζει ἡ Γιουγκοσλαβία.

Ὅπως ἀναφέρεται εἰς τὸ ἀνακοινωθὲν ὑπάρχει πλήρης σύμπτωσις ἀπόψεων. Εὐχαριστῶ τοὺς ἡγέτας τῆς Γιουγκοσλαβίας διὰ τὴν θερμότητα τῆς ὑποδοχῆς καὶ εἶμαι βέβαιος ὅτι εἰς τὸ μέλλον οἱ δεσμοί μας θὰ καταστοῦν ἔτι στενώτεροι».

Ἐν τῷ μεταξὺ ὑπὸ τῶν δημοσιογράφων ἐτέθησαν εἰς τὸν κ. Παπανδρέου διάφοροι ἐρωτήσεις εἰς τὰς ὁποίας καὶ ἀπήντησεν.

Οὕτω, εἰς τὴν ἐρώτησιν, ποῖα συγκεκριμένα καὶ ἁπτὰ ἀποτελέσματα ἀνέμενεν ἐκ τῶν συνομιλιῶν ὁ κ. πρωθυπουργὸς εἶπεν:

«Ἀναφέρομαι εἰς τὸ ἀνακοινωθέν: Βιομηχανικὴ καὶ τεχνικὴ συνεργασία. Ἐφ' ὅσον ἔχουν προσδιορισθῆ οἱ τομεῖς εἶναι ἁπλῶς θέμα ἐφαρμογῆς. Αὐτὸ εἶναι τὸ ἔργον τῆς ἐπιτροπῆς ποὺ καταρτίζομεν. Ὅσον ἀφορᾷ τὸν τουρισμὸν καὶ τὰς μορφωτικὰς σχέσεις δὲν ὑπάρχει λόγος ἄλλης ἑρμηνείας. Τὰ θέματα εἶναι αὐτονόητα».

Εἰς τὸ τεθὲν ἐν συνεχείᾳ ἐρώτημα: Εἰς τὸ ἀνακοινωθὲν γίνεται λόγος περὶ γενικοῦ ἀφοπλισμοῦ. Μήπως ἡ Ἑλλὰς καὶ ἡ Γιουγκοσλαβία προτείνουν συγκεκριμένα μέτρα τοπικοῦ ἀφοπλισμοῦ; ὁ κ. πρωθυπουργὸς εἶπε: «Τὸ ἀνακοινωνθὲν δὲν ὁμιλεῖ περὶ τοπικοῦ ἀφοπλισμοῦ».

Εἰς ἄλλην ἐρώτησιν σχετικῶς μὲ τὸν ἐπαναπατρισμὸν τῶν καταφυγόντων εἰς τὰς ἀνατολικὰς χώρας κατὰ τὸν συμμοριοπόλεμον ὁ κ. Παπανδρέου ἀπήντησεν: «Ἡ κυβέρνησίς μου ἔχει χαράξει ἀνέκαθεν τὴν πολιτικήν της ἐπὶ τοῦ θέματος αὐτοῦ. Δὲν πρόκειται περὶ ὁμαδικοῦ ἐπαναπατρισμοῦ. Ἐξετάζονται αἱ ἀτομικαὶ περιπτώσεις. Αὐτὸ ἐφαρμόζεται σήμερον καὶ θὰ ἐξακολουθήσῃ νὰ ἐφαρμόζεται καὶ εἰς τὸ μέλλον».

Εἰς ἐρώτησιν ποία εἶναι ἡ ἑλληνικὴ θέσις ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἀπυρηνικοποιημένην ζώνην εἰς τὰ Βαλκάνια ὁ κ. πρωθυπουργὸς εἶπεν: «Ὅπως βλέπετε ἐκ τοῦ ἀνακοινωθέντος δὲν ἀπετέλεσε θέμα συζητήσεως».

Τέλος ὁ κ. Παπανδρέου ἀπαντῶν εἰς ἄλλην ἐρώτησιν ὑπεγράμμισεν ὅτι θέμα μεθοριακῆς ἐπικοινωνίας δὲν συνεζητήθη.

ΕΠΙΣΗΜΟΝ ΔΙΑΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΜΟΣΧΑΝ

Ζητεῖ σήμερον διευκρινίσεις διὰ τὰς δηλώσεις τοῦ κ. Γκρομύκο ὁ εἰς Μόσχαν Ἕλλην πρεσβευτής

Δὲν θὰ ἐπισκεφθῇ τὴν Κύπρον ὁ σύμβουλος τοῦ κ. Τζόνσον

Ο ΚΥΠΡΙΑΚΟΣ ΛΑΟΣ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΡΡΑΓΗΣ

ΜΟΣΧΑ. Ὁ ἐνταῦθα Ἕλλην πρεσβευτὴς κ. Ἀλ. Σγουρδαῖος θὰ ἐπισκεφθῇ σήμερον τὸν Ρῶσον ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν κ. Γκρομύκο, διὰ νὰ ζητήσῃ ἀπὸ αὐτόν, ὡς ἀνέφερον χθὲς αἱ ἑλληνικαὶ πηγαὶ τῆς σοβιετικῆς πρωτευούσης, διευκρινήσεις ἐπὶ τῆς τελευταίας στάσεως τῆς Σοβιετικῆς Ἑνώσεως ἐπὶ τοῦ κυπριακοῦ προβλήματος, ἐξ ἀφορμῆς τῶν γενομένων ὑπὸ τοῦ Σοβιετικοῦ ὑπουργοῦ δηλώσεων ἐπὶ τοῦ κυπριακοῦ ζητήματος.

ΛΕΥΚΩΣΙΑ. Ἐκπρόσωπος τῆς ἀμερικανικῆς πρεσβείας οἱ ἐψευσε τὰς πληροφορίας, καθ' ἃς ὁ κ. Μπάντυ, σύμβουλος τοῦ προέδρου Τζόνσον ἐπὶ θεμάτων ἐθνικῆς ἀσφαλείας, θὰ ἐπισκεφθῇ τὴν Ἑλλάδα καὶ τὴν Κύπρον ὡς προσωπικὸς ἀπεσταλμένος τοῦ Ἀμερικανοῦ προέδρου διὰ νὰ ἐπιληφθῇ τοῦ κυπριακοῦ ζητήματος.

Συγκεκριμένος ὁ Ἀμερικανὸς ἐκπρόσωπος ἐδήλωσε τὰ ἑξῆς: «Οὐδεμίαν γνῶσιν ἔχομεν οἱωνδήποτε σχεδίων περὶ ἐπισκέψεως τοῦ κ. Μπάντυ εἰς τὴν Κύπρον ἢ εἰς τὴν Ἑλλάδα. Θεωροῦμεν τὸ ἐνδεχόμενον ἀπίθανον».

ΛΕΥΚΩΣΙΑ. Ὁ ὑπουργὸς Ἐργασίας καὶ Γεωργίας κ. Παπαδόπουλος εἰς μακρὰν δήλωσίν του, δημοσιευθεῖσαν εἰς τὴν ἐφημερίδα «Ἀγών» ὑπεστήριξε τὴν δήλωσιν τοῦ ἀρχιεπισκόπου Μακαρίου περὶ ἐκλογῶν ὑπογραμμίσας ὅτι, «τοιαῦται ἐκλογαί, ἐξασφαλίζουσαι πλήρη ἰσότητα δι' ὅλους τοὺς Κυπρίους πολίτας κατὰ τὴν ἐκλογήν τῆς κυβερνήσεώς των, εἶναι τὸ μόνον κατάλληλον μέσον διὰ τὴν συνέχισιν τῆς ὑπάρξεως καὶ λειτουργίας τοῦ κυπριακοῦ κράτους ἕως ὅτου ἐξευρεθῇ εἰς τελικὸς διακανονισμὸς τοῦ κυπριακοῦ ζητήματος».

Ἐν τῷ μεταξὺ συνεχίζεται ἡ εὐνοϊκὴ ἀντίδρασις τοῦ ἑλληνοκυπριακοῦ τύπου εἰς τὰς περὶ ἐκλογῶν δηλώσεις τοῦ προέδρου Μακαρίου, ἐνῶ διατυποῦνται σφοδραὶ ἐπικρίσεις κατὰ τῆς δηλώσεως τοῦ Τούρκου ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν κ. Ἐρκίν περὶ διχοτομήσεως.

ΛΕΥΚΩΣΙΑ. Ὁ ἐνταῦθα Ἕλλην πρεσβευτὴς κ. Ἀλεξανδράκης διεκήρυξε χθὲς εἰς Λάρνακα, ὅτι ὁμοφώνως ὁ κυπριακὸς λαὸς παραμένει ἀρραγὴς περὶ τὴν ἡγεσίαν του καὶ ὅτι ἐναντίον τῆς ἑνότητος αὐτῆς βάλλουν οἱ ἐχθροὶ τῆς Κύπρου.

Ὁ κ. Ἀλεξανδράκης ἐκάλεσε τοὺς πάντας νὰ ἐμπνέωνται εἰς τὰς καθημερινὰς ἐνεργείας των ἀπὸ τὴν ἑνότητα ταύτην.

Εἶναι ἐπικίνδυνοι αἱ διαδόσεις περὶ πραξικοπήματος λέγει ὁ Μακάριος

ΛΕΥΚΩΣΙΑ. Ὁ πρόεδρος τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας ἀρχιεπίσκοπος Μακάριος προέβη χθὲς εἰς τὰς κάτωθι δηλώσεις:

«Ἐπανειλημμένως ἀνεγράφη εἰς τὸν Τύπον περὶ τῆς πιθανότητος πραξικοπήματος διὰ τὴν ἀνατροπὴν τῆς κυβερνήσεως καὶ ἐπιβολὴν ἀπαραδέκτου λύσεως τοῦ κυπριακοῦ. Προσωπικῶς οὐδέποτε ἔδωσα σημασίαν εἰς τὰ περὶ πραξικοπήματος λεγόμενα ἢ δημοσευόμενα. Ἀντιλαμβάνομαι ὅτι τοιαῦται φῆμαι δημιουργοῦν ἀνησυχίας μεταξὺ τοῦ λαοῦ καὶ παρέχουν ἔδαφος συγχύσεως, καχυποψίας καὶ ἀβασίμων εἰκασιῶν. Τοιαῦτα δημοσιεύματα πρέπει νὰ λάβουν τέλος. Στεροῦνται παντελῶς οἱασδήποτε βάσεως καὶ ἔχουν ὡς συνέπειαν τὴν δημιουργίαν ἀνησυχιῶν, συγχύσεως καὶ πολλῶν παρεξηγήσεων.

Δὲν ἀποκρύπτω τὴν βαθεῖαν λύπην μου, διότι τοιαῦται ἀβάσιμοι διαδόσεις στρέφονται πολλάκις κατὰ τῶν ἐξ Ἑλλάδος ἐν Κύπρῳ Ἑλλήνων ἀξιωματικῶν καὶ ὡς εἶναι φυσικὸν προκαλοῦν αἰσθήματα πικρίας. Δὲν πρέπει νὰ λησμονήσωμεν ὅτι οἱ Ἕλληνες στρατιωτικοὶ εὑρίσκονται ἐν Κύπρῳ διὰ νὰ βοηθήσουν εἰς τὸν ἀγῶνα μας, διὰ νὰ προ-

● ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ 4ην ΣΕΛΙΔΑ

Δὲν ἀνεκινήθη «μακεδονικὸν» ζήτημα κατὰ τὰς συνομιλίας τοῦ Βελιγραδίου

Ὁ κ. Κρέντερ ἐξέφρασε τὴν λύπην του διὰ τὴν προκληθεῖσαν σχετικὴν παρεξήγησιν

ΑΘΗΝΑΙ. Κατὰ πληροφορίας προερχομένας ἀπὸ τοὺς παρακολουθήσαντας ἐκ τοῦ σύνεγγυς τὰς ἐν Βελιγραδίῳ συνομιλίας τὰ ἀποτελέσματα αὐτῶν ὑπῆρξαν λίαν ἱκανοποιητικὰ καὶ ἀπετέλεσαν ἐπιτυχίαν προσωπικὴν καὶ πολιτικὴν τοῦ Ἕλληνος πρωθυπουργοῦ κ. Παπανδρέου.

Τὸ νέφος, τὸ ὁποῖον πρὸς στιγμήν, ἐσκίασε προχθὲς τὸ ἀπόγευμα τὴν αἰθριωτάτην ἑλληνογιουγκοσλαβικὴν ἀτμόσφαιραν, ἐξ ἀφορμῆς δηλώσεως εἰς τὴν ὁποίαν προέβη ὁ Γιουγκοσλάβος ὑφυπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν κ. Κβέντερ ἐπὶ τοῦ «Μακεδονικοῦ ζητήματος», προκληθεὶς ὑπὸ δημοσιογράφων, διελύθη σχεδὸν ἀμέσως, διότι ἀπεσαφηνίσθη ὀλίγην ὥραν μετὰ τὴν γενομένην δήλωσιν, ὅτι ὁ κ. ὑφυπουργὸς δὲν ἠδύνατο νὰ μὴ δώσῃ ἀπάντησιν, ἐφ' ὅσον τοῦ ἐτέθη τὸ ἐρώτημα, ἀλλὰ οὐδὲν τὸ νέον ἢ τὸ μὴ ἀναμενόμενον προσέθεσεν εἰς τὸ θέμα τοῦτο, διότι ἐπανέλαβε τὴν γνωστὴν γιουγκοσλαβικὴν θέσιν, ὅτι ἡ Γιουγκοσλαβία θεωρεῖ ὑφιστάμενον τὸ ζήτημα, ἀλλὰ δὲν τὸ ἀνακινεῖ, διότι αἱ δύο χῶραι συμφωνοῦν ἐπὶ πολλῶν πραγμάτων, ἡ δὲ Ἑλλάς, ὅπως ὁ ἴδιος ὁ Γιουγκοσλάβος ὑφυπουργὸς προσέθεσε, πιστεύει ὅτι τὸ πρόβλημα δὲν ὑφίσταται καὶ δὲν δέχεται συζήτησιν ἐπ' αὐτοῦ.

Ὁ κ. Κβέντερ ὅταν ἐπληροφορήθη, ὅτι προεκλήθη ζωηρὰ δυσαρέσκεια εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἀντιπροσωπείαν, ἐξ ἀφορμῆς τῆς δηλώσεώς του, ἔσπευσε νὰ ἰδῇ τὸν Ἕλληνα πρωθυπουργὸν καὶ νὰ ἐκφράσῃ εἰς αὐτὸν τὴν λύπην του διὰ τὴν θημιουργηθεῖσαν παρεξήγησιν.

Τὸ ἐπίσημον ἀνακοινωθὲν ὑπὲρ ἐφαρμογῆς τῆς αὐτοδιαθέσεως

πρὸς ὁριστικὴν ἐπίλυσιν τοῦ Κυπριακοῦ ζητήματος

Ο κ. ΣΤΑΜΠΟΛΙΤΣ ΠΡΟΣΕΚΛΗΘΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

ΑΘΗΝΑΙ. Ἐξεδόθη χθὲς τὸ κοινὸν ἀνακοινωθὲν ἐπὶ τῇ λήξει τῶν συνομιλιῶν τοῦ πρωθυπουργοῦ κ. Παπανδρέου καὶ τοῦ ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν μετὰ τῶν Γιουγκοσλάβων ἡγετῶν.

Ἐν ἀρχῇ εἰς τὸ ἀνακοινωθέν, ἀφοῦ ἀναφέρονται τὸ ἱστορικὸν τῆς ἐπισκέψεως καὶ οἱ μετασχόντες εἰς τὰς συνομιλίας, τονίζονται τὰ ἑξῆς:

«Αἱ συνομιλίαι διεξήχθησαν ἐντὸς ἀτμοσφαίρας ἐγκαρδιότητος, εἰλικρινείας καὶ ἀμοιβαίας κατανοήσεως, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον συνέβαλεν εἰς μίαν καλυτέραν ἀμοιβαίαν γνῶσιν τῶν ἑκατέρωθεν ἀπόψεων καὶ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῶν σχέσεων φιλίας καὶ καλῆς γειτονίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν. Ἐπὶ μιᾶς σειρᾶς διεθνῶν καὶ διμερῶν ζητημάτων διεπιστώθη προσέγγισις τῶν ἑκατέρωθεν ἀπόψεων.

»Οἱ πρωθυπουργοὶ τῆς Γιουγκοσλαβίας καὶ τῆς Ἑλλάδος ἐξετάσαντες τὴν διεθνῆ κατάστασιν συνεφώνησαν ἐπὶ τῆς ἀνάγκης ὅπως ὅλαι αἱ χῶραι ἀναπτύξουν τὰς προσπαθείας των πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐδραιώσεως τῆς εἰρήνης εἰς τὸν κόσμον καὶ τῆς ρυθμίσεως τῶν διενέξεων μεταξὺ τῶν κρατῶν δι' εἰρηνικῶν μέσων, μέσω διαπραγματεύσεων ἀποκλειουμένης τῆς ἀσκήσεως βίας καὶ ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἀρχῆς τῆς ἰσοτιμίας τῶν σχέσεων μεταξὺ τῶν χωρῶν καὶ τῆς μὴ ἀναμίξεως τῆς μιᾶς χώρας εἰς τὰς ἐσωτερικὰς ὑποθέσεις τῆς ἄλλης. Τὰ δύο μέρη συνεφώνησαν ἐπὶ τοῦ ὅτι ἡ ἀνεργὸς καὶ εἰρηνικὴ συνύπαρξις ἀποτελεῖ τὸν πλέον ὑψηλὸν ἀντικειμενικὸν σκοπόν, τὸ ὁποῖον ἐπιδιώκει ἡ σύγχρονος ἀνθρωπότης. Αἱ ἀρχαὶ αὐταὶ ἐπιβεβαιώθησαν ἐκ νέου καὶ κατὰ τρόπον ὁριστικὸν εἰς τὴν ἐν Καΐρῳ συνελθοῦσαν δευτέραν διάσκεψιν τῶν ἡγετῶν τῶν ἀδεσμεύτων χωρῶν.

»Τὰ δύο μέρη ὑπεγράμμισαν ἐπίσης ὅτι ἦτο ἀναγκαία ἡ ἀνάπτυξις, πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς προωθήσεως τῆς συνεργασίας καὶ τῆς ἐμπιστοσύνης μεταξὺ τῶν λαῶν, σχέσεων ὁλονέν στενωτέρων, μεταξὺ τῶν χωρῶν ἐκείνων, αἱ ὁποῖαι ἔχουν διαφορετικὰ κοινωνικὰ καὶ πολιτικὰ συστήματα.

»Οἱ δύο πρωθυπουργοὶ ἐξέφρασαν τὴν στερρὰν των πεποίθησιν, ὅτι δὲν ὑπάρχει ἐκλογὴ πρὸ τοῦ διλήμματος εἰρήνη ἢ πόλεμος καὶ ὅτι σήμερον εἶναι ἐπιτακτικὸν τὸ θέμα τῆς διατηρήσεως τῆς εἰρήνης. Διὰ τὸν λόγον αὐτὸν ἐξέφρασαν τὴν ἀνησυχίαν των, διότι βλέπουν ὑφισταμένας εἰς διάφορα μέρη τοῦ κόσμου ἑστίας ἀναταραχῆς καὶ διενέξεων, αἱ ὁποῖαι θὰ ἔπρεπε νὰ διευθετηθοῦν δι' εἰρηνικῶν μέσων. Ἐξέφρασαν ἐπίσης τὴν πεποίθησίν των, ἐπὶ τοῦ ὅτι ὁ ρόλος τοῦ ΟΗΕ εἶναι ἐξαιρετικῆς σημασίας εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν διατήρησιν τῆς εἰρήνης καὶ τὴν προσέγγισιν μεταξὺ τῶν λαῶν καὶ ἐπεβεβαίωσαν τὴν ἀπόφασιν τῶν χωρῶν των ὅπως συνεχίσουν τὴν δραστηριότητά των διὰ τὴν συνεχῆ ἐνίσχυσιν τοῦ ΟΗΕ καὶ τὴν προσαρμογήν των εἰς τὰς νέας συνθήκας.

»Ἐπίσης ἐπεβεβαίωσαν τὴν πεποίθησίν των ὅτι διὰ τὴν διαφύλαξιν τῆς ἀνθρωποπότητος ἀπὸ μίαν πυρηνικὴν καταστροφὴν οἱ ὑπεύθυνοι ἡγεται ὁλοκλήρου τοῦ κόσμου θὰ ὤφειλον νὰ προβοῦν ἐπειγόντως εἰς βαθμιαίαν μείωσιν τῶν ἐξοπλισμῶν πρὸς ἠθικοποίησιν συνθηκῶν, αἱ ὁποῖαι θὰ διευκολύνουν τὰς διαπραγματεύσεις ἐπὶ τοῦ γενικοῦ, πλήρους καὶ ἐλεγχομένου ἀφοπλισμοῦ.

»Οἱ δύο πρωθυπουργοὶ ὑπεγράμμισαν τὴν ἱστορικὴν σημασίαν τῆς δημιουργίας νέων ἀνεξαρτήτων χωρῶν, ποὺ ἀπηλευθέρωθησαν ἀπὸ τὴν ἀποικιοκρατίαν καὶ ποὺ ἀγωνίζονται διὰ τὴν ἰσότητα τῶν δικαιωμάτων εἰς τὰς διεθνεῖς σχέσεις. Αἱ δύο χῶραι τρέφουν αἰσθήματα φιλίας πρὸς τοὺς λαοὺς τῶν χωρῶν αὐτῶν καὶ ἀναπτύσσουν μίαν γενικὴν συνεργασίαν μετ' αὐτῶν.

»Ἡ ἐφαρμογὴ ὑπὸ ὅλων τῶν κρατῶν τῶν συστάσεων τῆς διασκέψεως τοῦ ΟΗΕ ἐπὶ τοῦ ἐμπορίου καὶ τῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως ποὺ συνῆλθεν εἰς τὴν Γενεύην τὸ 1964 θὰ ἐβοήθει ἀσφαλῶς εἰς τὴν ταχυτέραν ὑπερνίκησιν τῶν διαφορῶν μεταξὺ τῶν ἀνεπτυγμένων καὶ τῶν ἐν ἀναπτύξει χωρῶν.

»Ἡ δημοκρατία τῆς Κύπρου, ἐφ' ὅσον εἶναι κράτος κυρίαρχον καὶ μέλος τοῦ ΟΗΕ, δικαιοῦται νὰ ἀπολαύῃ πλήρους ἀνεξαρτησίας τῆς ἀκεραιότητος, κατόπιν τῶν ὁποίων ὁ κυπριακὸς λαὸς θὰ ἠδύνατο νὰ κληθῇ ἐν τῷ συνόλῳ του νὰ ἀποφασίσῃ ἐλευθέρως ἐπὶ τοῦ μέλλοντός του, ἄνευ ἀναμίξεως ἐξωθεν δυνάμεων καὶ συμφώνως πρὸς τὸν Χάρτην τοῦ ΟΗΕ καὶ τὰς ἀρχὰς τῆς αὐτοδιαθέσεως.

»Τὰ δύο μέρη ὑπεγράμμισαν ὅτι ἡ ἐφαρμογὴ τῆς ἐνεργοῦ εἰρηνικῆς συνυπάρξεως εἰς τὰς σχέσεις μεταξὺ Γιουγκοσλαβίας καὶ Ἑλλάδος, τὸ γεγονὸς τῆς καλλιεργείας πνεύματος καλῆς γειτονίας καὶ πατροπαραδότου φιλίας, δὲν εἶναι μόνον ζωτικοῦ ἐνδιαφέροντος διὰ τοὺς λαοὺς τῶν δύο χωρῶν ἀλλὰ καὶ σημαντικὸς παράγων τῆς εἰρήνης καὶ τῆς προωθήσεως τῆς συνεργασίας εἰς τὰ Βαλκάνια. Διεπιστώθη ὅτι αἱ σχέσεις μεταξὺ τῶν Βαλκανικῶν χωρῶν ἐδεπιδιώθησαν. πράγμα τὸ ὁποῖον συνέβαλε μεταξὺ ἄλλων εἰς τὴν πρόοδον τὴν πραγματοποιηθεῖσαν εἰς τὰς σχέσεις τόσον τῆς Γιουγκοσλαβίας ὅσον καὶ τῆς Ἑλλάδος μὲ τὰς ἄλλας Βαλκανικὰς χώρας.

»Οἱ πρόεδροι τῶν δύο κυβερνήσεων ἐξέφρασαν τὴν ἱκανοποίησίν των, διότι, βλέπουν προωθουμένην τὴν συνεργασίαν μεταξὺ τῆς Γιουγκοσλαβίας καὶ τῆς Ἑλλάδος καὶ ρυθμιζόμενα ὡρισμένα ζητήματα χάριν τῶν ἀμοιβαίων συμφερόντων κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν συνομιλιῶν ποὺ ἔλαβον χώραν εἰς τὰς Ἀθήνας κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ Νοεμβρίου 1964. Τὰ δύο μέρη διεπίστωσαν, ὅτι ὅλαι αἱ ὑφιστάμεναι δυνατότητες διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν σχέσεων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν δὲν ἐξηντλήθησαν μέχρι τοῦδε, ἰδίως εἰς τὸν τομέα τῆς τεχνικῆς καὶ οἰκονομικῆς συνεργασίας, καθὼς καὶ εἰς ἐκεῖνον τῆς συνεργασίας τῶν τουριστικῶν ὀργανώσεων. Τὰ δύο μέρη ὡς ἐκ τούτου συνεφώνησαν ἐπὶ τῆς ἀνάγκης συγκροτήσεως μονίμου ἐξ ὑπουργῶν ἐπιτροπῆς ἐπὶ ὑψηλοῦ ἐπιπέδου, ἡ ὁποία θὰ συνέρχεται ἐναλλὰξ εἰς Βελιγράδιον καὶ Ἀθήνας καὶ ἡ ὁποία θὰ ἐξετάζῃ τὰς πρωτοβουλίας καὶ προτάσεις ποὺ ἀποβλέπουν εἰς τὴν προώθησιν τῶν σχέσεων εἰς τὸν βιομηχανικόν, τεχνικόν, τουριστικὸν καὶ ἐκπολιτιστικὸν τομέα. Αἱ συχνότεραι ἐπαφαὶ μεταξὺ τῶν μελῶν κυβερνήσεως καὶ τῶν βουλευτῶν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν θὰ συμβάλουν ἀσφαλῶς εἰς τὴν καλυτέραν γνῶσιν καὶ εἰς τὴν καλυτέραν ἀμοιβαίαν κατανόησιν. Ἐξεφράσθη ἐπίσης ἡ ἀμοιβαία ἐπιθυμία διὰ τὴν διεύρυνσιν τῶν ἀνταλλαγῶν ἐπιστημόνων, καλλιτεχνῶν καὶ ἄλλων πνευματικῶν ἐργατῶν.

»Ἡ γιουγκοσλαβικὴ πλευρὰ ἐξέφρασε τὴν εὐγνωμοσύνην της διὰ τὴν βοήθειαν, τὴν ὁποίαν ἡ κυβέρνησις, αἱ ἀνθρωπιστικαὶ ὀργανώσεις τῆς Ἑλλάδος καὶ οἱ Ἕλληνες πολῖται παρέσχον εἰς τὰ θύματα τοῦ καταστρεπτικοῦ σεισμοῦ τῶν Σκοπίων.

»Οἱ δύο πρόεδροι ἐξέφρασαν τὴν ἀπόφασίν των ὅπως καταβάλουν τὰς ἀναγκαίας προσπαθείας διὰ τὴν γενικὴν καὶ συνεχῆ ἀνάπτυξιν τῶν φιλικῶν σχέσεων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν μας.

»Ἡ Α.Ε. ὁ πρωθυπουργὸς τῆς Ἑλλάδος προσεκάλεσε τὸν πρωθυπουργὸν τῆς Γιουγκοσλαβίας κ. Στάμπολιτς ὅπως ἀνταποδώσῃ τὴν ἐπίσκεψίν του εἰς Βελιγράδιον ἐπισκεπτόμενος τὴν Ἑλλάδα. Ἡ πρόσκλησις αὐτὴ ἐγένετο δεκτὴ μεθ' ἱκανοποιήσεως».

Ὁ κυπριακὸς λαὸς ν' ἀποφασίσῃ ΜΟΝΟΣ διὰ τὴν τύχην του

»Οἱ πρόεδροι τῶν δύο κυβερνήσεων προέβησαν εἰς ἀνταλλαγὴν ἀπόψεων εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν κατάστασιν ἐν Κύπρῳ. Ἐξέφρασαν τὴν ἱκανοποίησίν των, διότι βλέπουν νὰ ὑπάρχῃ εἰς τὴν νῆσον κάποιος κατευνασμός, καίτοι ἡ κατάστασις ἐξακολουθεῖ νὰ εἶναι πάντοτε ἀν